

# **APS2250L**

# **&**

# **APS2250H**

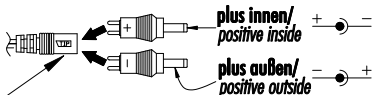




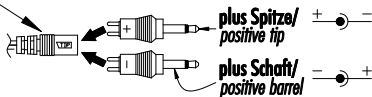
## Ausgang einstellen / *output adjustment*

### Polaritätswechsler / *polarity inverter*

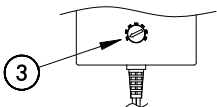
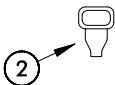
- mit Hohlstecker / *with coaxial plug*



① - mit Klinkenstecker / *with jack plug*



### Spannungsdrehschalter und Schlüssel / *voltage turn-switch and key*



## **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG**

### **BESCHREIBUNG**

Bei dem vorliegenden Produkt handelt es sich um ein universell einsetzbares Netzteil mit einstellbarer Ausgangsspannung zur Stromversorgung vieler Kleingeräte. Im Lieferumfang sind verschiedene Ausgangsstecker enthalten, die an der Ausgangsleitung in der gewünschten Polarität angeschlossen werden können.

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- > Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!
- > Bei Beschädigung des Gehäuses, Steckers oder Kabels das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- > Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- > Bei Nichtgebrauch, Reinigung und Wartung das Gerät vom Stromnetz trennen!
- > Gerät nicht öffnen!
- > Von Kindern fernhalten!

### **WICHTIGE EINSTELLUNGEN VOR INBETRIEBNAHME**

Bevor Sie das Netzgerät mit dem Verbraucher und dem Stromnetz verbinden, achten Sie darauf, dass die Ausgangsspannung (V), der Ausgangsstrom (mA) und die Polarität dem verbrauchenden Gerät entsprechen.

#### 1.) Strom prüfen

Stellen Sie sicher, dass Ihr Verbraucher nicht mehr Strom (mA) benötigt als das Netzgerät liefern kann (siehe Typenschild des Netzgerätes). Im Falle einer Überlastung kann das Netzgerät zerstört werden.

#### 2.) Auswahl des richtigen Ausgangssteckers

Im Lieferumfang ist eine Anzahl von marktüblichen Ausgangssteckern enthalten. Wählen Sie den für Ihre Anwendung richtigen Stecker. Der Stecker muss stramm aber klemmfrei in das zu betreibende Gerät einzusetzen sein. Bitte keine Gewalt anwenden.

#### 3.) Polarität des Verbrauchers

Prüfen Sie, welche Polarität das zu betreibende Gerät benötigt und stellen Sie die ent-

sprechende Polarität mit Hilfe des Polaritätswechslers [1] an der Ausgangsleitung des Netzgerätes ein (siehe Abbildung). VORSICHT: Falsche Polarität kann den Verbraucher zerstören, deshalb darf die richtige Polarität keinesfalls ausprobiert werden!

#### 4.) Einstellen der Spannung / INBETRIEBNAHME

Prüfen Sie, welche Eingangsspannung (Angabe in V DC) das zu betreibende Gerät benötigt. Stellen Sie diese Spannung mit Hilfe des Schlüssels [2] an dem Drehschalter [3] des Netzgerätes ein und verbinden Sie das Netzgerät mit dem Stromnetz nachdem der Verbraucher angeschlossen wurde. Falls Sie die benötigte Spannung (in V) nicht kennen, beginnen Sie mit der kleinsten Spannung und erhöhen diese schrittweise, bis das angeschlossene Gerät funktioniert. Sollte hierbei ein Schaden an dem zu betreibenden Gerät entstehen, kann kein Anspruch auf Schadensersatz akzeptiert werden.

### **GARANTIEHINWEISE**

Auf das Gerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung (z.B. falsch eingestellte Polarität oder Spannung) oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.  
09/2010

## **DESCRIPTION**

This is a universal power supply with an adjustable output voltage to power many small electrical devices. Included in the set are different output connectors, which can be connected to the output cable with the desired polarity.

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

- > Please read the operating instructions carefully before use!
- > Do not use the power supply if there are signs of any damage to the housing, plug, or cable!
- > The power supply is for indoor use only; keep it in a dry environment!
- > Disconnect the power supply from mains when not in use, during cleaning and maintenance!
- > Never attempt to open the power supply!
- > Keep away from children's reach!

## **IMPORTANT ADJUSTMENTS BEFORE OPERATION**

Before you connect the power supply to the equipment to be powered or to the mains, make sure that the output voltage (V), the output current (mA) and the polarity correspond to the device you wish to power.

### **1.) Check current**

Make sure that the device you want to connect to, does not consume more current (mA) than the power supply is able to supply (check the name plate of the power supply). If the power supply is overloaded, it can be destroyed.

### **2.) Choose the correct output connector**

The enclosed connectors correspond to the most commonly used sizes. The correct connector should fit properly using a little pressure. Do not use extreme force to insert the connector as this could damage the unit to be powered.

### **3.) Set the correct polarity for the equipment to be powered**

Check the polarity of the equipment to be powered and set the appropriate polarity through the polarity inverter [1] at the output cable of the power supply (see figure).

**CAUTION:** Incorrect polarity may destroy the device to be powered, so the incorrect polarity must not be used, even for a short time to check!

#### 4.) Set voltage for the equipment / OPERATION

Check the voltage (V) required for the equipment to be powered. Set the required voltage with the rotary switch [3] by using the key [2] and connect the power supply to the mains once the equipment to be powered has been connected. If you do not know the required voltage, start with the lowest voltage and gradually increase it until the connected device works. In this case no claim for damage can be accepted, as ideally the correct voltage should be set according to the equipment's instructions.

### **WARRANTY NOTICE**

We hereby offer a 3 year warranty on this power supply. This does not apply to damage caused by improper handling (e.g. incorrectly set polarity or voltage). ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims or consequential damages originated by not using this device as indicated by these operating instructions.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 09/2010

## **BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА

### **ОПИСАНИЕ**

Това е универсален захранване с регулируемо изходно напрежение за задвижване на електрически устройства. Включените в комплекта са различни изходни конектори, които могат да бъдат свързани към изхода кабел с желаната полярност.

### **Инструкции за безопасност**

- > Моля, прочетете внимателно инструкциите преди употреба!
- > Да не се използва за захранване, ако има признаци на увреждане на корпуса, щепсела, или кабел!а
- > За вътрешна употреба; пази го в суха среда!
- > Изключвайте от мрежата, когато не се използва и по време на почистване и поддръжка!
- > Никога не се покриват отворите !
- > Да се пази от деца!

### **ВАЖНИ НАСТРОЙКИ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Преди да се свърже захранването в мрежата се уверете, че изходното напрежение (V), и изходния ток (mA) и полярност отговарят на устройството, което искате да захраните.

#### 1.) Проверете тока

Уверете се, че устройството, което искате да се свържете, не консумира повече ток (MA), отколкото на захранване е в състояние да достави (проверете в таблицата на захранването). Ако захранването се претовари, може да бъде унищожено.

#### 2.) Изберете правилния изходен конектор

Включените конектори съответстват на най-често използваните размери. Правилният конектор трябва да влиза с използване на малък натиск. Не използвайте сила, за да вмъкнете конектора, тъй като това може да повреди устройството, което искате да се захранват.

#### 3.) Задайте правилната полярност за оборудване, което ще се захранва

Проверете полярност на устройството, което ще се захранва и определете



подходящата полярност чрез инвертора [1] на изхода на кабела за захранването (виж фигура). **ВНИМАНИЕ:** Неправилна полярност може унищожи устройството, което се захранва, така че неправилна полярност, не трябва да се използва, дори и за кратко време!

#### 4.) Задаване на напрежение за захранване / Експлоатация

Проверете напрежение (V), необходимо за устройството, което ще се захранва. Задайте необходимото напрежение с въртящия превключвател [3], като използвате бутона [2] и и свържете захранването към устройствата и мрежата. Ако не знаете, необходимото напрежение, започнете с най-ниско напрежение и постепенно го увеличавайте като устройството е свързано със захранването. В този случай не можете да претендирате за обезщетение на вреди, тъй като в идеалния случай правилното напрежение трябва да се определя в зависимост от инструкциите на устройството.

### **ГАРАНЦИЯ**

Ние даваме 3 години гаранция за това захранване. Това не се отнася за вреди, причинени от неправилно боравене (например неправилно зададени полярност или напрежение). ANSMANN не може да приеме отговорност за преки, непреки, случайни или други претенции или закономерни щети, възникнали от използването на това захранване и информацията, дадена в тези оперативни инструкции.

Техническа информация подлежи на промяна без предварително известие. Не се носи отговорност, приети за печатни грешки или пропуски. 10/2009

## **CZ** NÁVOD K OBSLUZE

### **POPIS**

Univerzální zdroj s nastavitelným výstupním napětím k napájení malých elektrických zařízení. Balení obsahuje různé výstupní konektory, které je možno připojit na výstupní kabel s požadovanou orientací polarit.

### **BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE**

- > Před použitím si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze!
- > Vykazuje-li kryt, vidlice nebo kabel zdroje známky poškození, nepoužívejte ho!
- > Zdroj je určen pouze k použití v místnosti; uchovávejte ho v suchu!
- > V době, kdy zdroj nepoužíváte, při čištění a údržbě ho vytáhněte ze zásuvky!
- > Nikdy se nepokoušejte zdroj otevřít!
- > Uchovávejte mimo dosah dětí!

### **DŮLEŽITÁ NASTAVENÍ PŘED POUŽITÍM**

Než zdroj připojíte k napájenému zařízení a k síti, zkontrolujte, zda výstupní napětí (V), výstupní proud (mA) a polarita odpovídají zařízení, které chcete napájet.

#### 1.) Zkontrolujte proud

Zkontrolujte, zda zařízení, které chcete připojit, nevyžaduje více proudu (mA), než kolik ho je zdroj schopen dodávat (informaci najdete na štítku zdroje). Přetěžováním by mohlo dojít ke zničení zdroje.

#### 2.) Vyberte odpovídající výstupní konektor

Přiložené konektory odpovídají většině běžně používaných velikostí. Správný konektor by měl jít do zařízení zasunout lehkým tlakem a měl by v něm pevně sedět. K zasunutí konektoru nepoužívejte velkou sílu. Mohli byste tím napájené zařízení poškodit.

#### 3.) Nastavte polaritu odpovídající napájenému zařízení

Zkontrolujte požadovanou polaritu napájeného zařízení a v případě potřeby polaritu změňte obrácením polarit [1] na výstupním kabelu zdroje (viz obr.). **POZOR:** Nesprávná polarita může napájené zařízení zcela zničit. Nesprávnou polaritu proto nesmíte použít ani na kratičkou chvíli pro kontrolu!

#### 4.) Nastavte odpovídající napětí / PROVOZ

Zkontrolujte napětí (V) požadované připojeným zařízením. Požadované napětí nastavte otočným přepínačem [3] pomocí klíče [2] a je-li napájené zařízení připojeno, zdroj zapojte do zásuvky. Jestliže požadované napětí neznáte, začněte nejslabším, a napětí postupně zvyšujte, dokud zařízení nezačne normálně fungovat. V takovém případě však nepřebíráme zodpovědnost za případné škody, protože správně je třeba napětí nastavit dle specifikace připojeného zařízení.

#### **ZÁRUKA**

Na napájecí zdroj poskytujeme tříletou záruku. Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným zacházením (např. chybně nastavená polarita nebo napětí). ANSMANN nepřebírá zodpovědnost za přímé, nepřímé, náhodné či jiné či nároky ani za následné škody způsobené použitím tohoto zdroje nebo informací uvedených v tomto návodu.

Technické podrobnosti mohou být bez oznámení předmětem změny. Nepřebíráme zodpovědnost za typografické chyby a výpadky. 10/2009

## **E INSTRUCCIONES DE SERVICIO**

### **DESCRIPCIÓN**

En el presente producto se trata de una fuente de alimentación utilizable a nivel mundial con tensión de salida ajustable para la alimentación de corriente de varios aparatos pequeños. En el volumen de suministro se encuentran diferentes enchufes de salida que pueden ser conectados en la línea de salida en la polaridad deseada.

### **INDICACIONES DE SEGURIDAD**

- > ¡Leer cuidadosamente las instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
- > ¡Al dañarse la carcasa, el enchufe o el cable no poner en marcha el aparato!
- > ¡El aparato sólo debe ser puesto en funcionamiento en ambientes cerrados y secos!
- > ¡En caso de no utilizar el aparato, en caso de limpieza y mantenimiento desenchufar el aparato de la red eléctrica!
- > ¡No abrir el aparato!
- > ¡Mantener fuera del alcance de los niños!

### **AJUSTES IMPORTANTES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA**

Antes de unir el aparato con el consumidor y la red de corriente observe que la tensión de salida (V), la corriente de salida (mA) y la polaridad del aparato a utilizar se correspondan.

#### 1.) Verificar la corriente

Asegúrese de que su consumidor no requiere más corriente (mA) que la que el aparato puede proveer (véase placa de identificación del aparato). En el caso de una sobrecarga se puede dañar el aparato.

#### 2.) Selección del enchufe de salida correcto

En el volumen del suministro se encuentra una cantidad de enchufes de salida que son usuales en el mercado. Elija para su aplicación el enchufe correcto. El enchufe debe ser colocado de manera rígida pero también sin apriete en el aparato a hacer funcionar. Por favor no aplicar fuerza.

### 3.) Polaridad del consumidor

Controle qué polaridad necesita el aparato a hacer funcionar y ajuste la polaridad correspondiente con ayuda del cambiador de polaridad [1] en la línea de salida del aparato (véase figura). CUIDADO: ¡Una polaridad errónea puede dañar el consumidor, por esto no se debe probar si está correcta la polaridad ajustada!

### 4.) Ajuste de la tensión / PUESTA EN MARCHA

Controle qué tensión de entrada (dato en V CC) necesita el aparato a hacer funcionar. Ajuste esta tensión con ayuda de una llave [2] en el conmutador giratorio [3] del aparato y conecte el aparato a la red eléctrica luego de haber conectado el consumidor. Si no llegase a conocer la tensión necesaria (en V) comience con la menor tensión y eleve ésta por pasos, hasta que el aparato conectado funcione. Si en este caso se produjera un daño en el aparato a hacer funcionar no se podrá aceptar ningún derecho de reclamación de compensación.

## **INDICACIONES DE GARANTÍA**

Ofrecemos una garantía de tres años para este aparato. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos u otro tipo de daño o daño sucesivo que se produzca por un manejo incorrecto (por ej. una polaridad o tensión más ajustada) o por la utilización de las informaciones que se encuentran en este manual de instrucciones.

Reservado el derecho de efectuar modificaciones técnicas. No asumimos ninguna responsabilidad por los errores de impresión. 10/2009

## **F** **MODE D'EMPLOI**

### **DESCRIPTION**

Alimentation universelle avec tension de sortie ajustable convient aux petits appareils électriques. Livrée avec jeu de connecteurs de sortie qui peuvent être connectés sur un câble avec possibilité de choix de la polarité.

### **CONSIGNES DE SECURITE**

- > Merci de lire attentivement ce manuel d'instruction avant utilisation !!
- > Ne pas utiliser si l'alimentation présente des signes de défauts (boîtier, prise ou câbles) !
- > Pour usage intérieur uniquement - laisser dans un endroit sec !
- > Débrancher l'alimentation du secteur en cas de non utilisation, de maintenance ou nettoyage!
- > Ne pas essayer d'ouvrir l'alimentation !
- > Ne pas laisser à la portée des enfants !

### **IMPORTANT AVANT UTILISATION**

Avant de brancher l'alimentation sur un appareil bien s'assurer que la tension de sortie (V), le courant de sortie (mA) et la polarité correspondent bien aux caractéristiques de votre appareil.

#### 1.) Vérification du courant

Assurez-vous que l'appareil à connecter ne consomme pas plus de courant que l'alimentation peut en fournir - vérifier bien les caractéristiques qui doivent figurer sur votre appareil. Si l'alimentation est en surcharge, elle peut être endommagée voire détruite.

#### 2.) Choix du bon connecteur de sortie

Les connecteurs de sortie livrés avec l'alimentation correspondent aux formats les plus courants. Le bon connecteur doit s'enficher sans forcer. Ne pas insister si le connecteur ne rentre pas facilement car cela risque d'endommager le contact.

#### 3.) Choix de la polarité pour votre appareil

Vérifier la polarité de votre appareil et sélectionner la polarité correspondante en

utilisant le convertisseur de polarité [1] sur le câble de sortie de l'alimentation (voir figure). ATTENTION : une mauvaise polarité peut détruire votre appareil (même en quelques secondes) : prendre le temps de bien vérifier ce point !!.

#### 4.) Choix de la tension de votre appareil

Vérifier la tension requise par votre appareil (V) - choisir la bonne tension à l'aide de la molette [3] en utilisant la clef [2] - connecter d'abord l'alimentation à votre appareil puis branchez sur le secteur. Si vous ne connaissez pas la tension de votre appareil, commencez avec la tension la plus basse de l'alimentation et augmenter progressivement jusqu'à ce que votre appareil fonctionne correctement. Aucune réclamation ne sera prise en compte en cas de défectuosité lié au mauvais choix de la tension.

### **GARANTIE**

Nous offrons 3 ans de garantie pour cette alimentation. Cette garantie ne s'applique pas en cas de mauvaise utilisation (par exemple : mauvais choix de polarité ou tension). ANSMANN ne peut accepter la responsabilité, directe ou indirecte, en cas d'accidents ou autres problèmes liés à l'utilisation de cette alimentation ou à la mauvaise compréhension de cette notice d'utilisation.

Informations technique sujettes à changement sans préavis. Aucune responsabilité ne sera acceptée en cas de fautes de frappe, erreurs ou omissions. 10/2009

## **GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

**ΟΔΗΓΙΕΣ** ιδιαίτερα για μονάδες «ταξιδιού» με αποσπώμενες πρίζες

Βάλτε την ανάλογη πρίζα (ανάλογα με τη χώρα που βρίσκεστε). Υπάρχουν διάφορες πρίζες διαθέσιμες, για παράδειγμα για την Ευρώπη, για την Αγγλία, για την Αμερική, για την Αυστραλία κτλ, οι οποίες συνδέονται στις επαφές πιέζοντας την πρίζα στη θέση stop. Σιγουρευτείτε ότι θα ακούσετε ένα κλικ όταν η πρίζα συνδεθεί στη συσκευή. Για να βγάλετε την πρίζα, πιέστε το κουμπί αποσύνδεσης (με ένα στιλό για παράδειγμα) και βγάλτε την πρίζα προς τα πίσω.

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- > Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν παρατηρήσετε κάποια ζημιά ή χαλασμένο το καλώδιο.
- > Η τροφοδοσία είναι για εσωτερική χρήση μόνο, φυλάξτε την σε χώρο χωρίς υγρασία.
- > Αποσυνδέστε την τροφοδοσία από τη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, όταν θέλετε να την καθαρίσετε ή όταν την αποθηκεύετε.
- > Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε την τροφοδοσία!
- > Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά.

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ**

Πριν συνδέσετε την τροφοδοσία, σιγουρευτείτε ότι η τάση εξόδου, το ρεύμα εξόδου και η πολικότητα αντιστοιχούν στη συσκευή που θέλετε να δώσετε ρεύμα.

### **Ρύθμιση της τάσης της συσκευής / ΧΡΗΣΗ**

Ελέγξτε την τάση που χρειάζεται (V) η συσκευή. Ρυθμίστε την τάση με τον περιστρεφόμενο διακόπτη και συνδέστε την τροφοδοσία στο ρεύμα όταν η συσκευή που θα συνδέσετε στο ρεύμα έχει συνδεθεί. Αν δεν γνωρίζετε την τάση που χρειάζεται ξεκινήστε με την χαμηλότερη και αυξάνετε σταδιακά μέχρι η συσκευή που έχετε συνδέσει να δουλέψει. Στην περίπτωση αυτή δεν μπορούμε να δεχτούμε καμία απαίτηση σε περίπτωση ζημιάς καθώς η σωστή τάση ορίζεται από τις οδηγίες της κάθε συσκευής.

### **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Προσφέρουμε 3 χρόνια εγγύηση. Η εγγύηση δεν ισχύει για περιπτώσεις μη σωστής χρήσης.



## **H** HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### **HASZNÁLATA**

Ez az állítható kimeneti feszültségű univerzális hálózati adapter lehetővé teszi többféle kisebb elektromos készülék üzemeltetését. A mellékelt kimeneti csatlakozókat a fogyasztónak megfelelő polaritású töltőkábelhez lehet csatlakoztatni.

### **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- > Kérjük, használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást!
- > Ne használja a készüléket, ha a burkolatán, a hálózati csatlakozóján vagy a vezetékén sérülés látszik!
- > A hálózati adapter csak beltéren használható; száraz helyen tárolja!
- > Ha nem használja, tisztítsa vagy karbantartsa a készüléket húzza ki a hálózati csatlakozóját a hálózati dugajból!
- > Ne bontsa meg az adapter burkolatát!
- > Tartsa a gyermekek számára nem elérhető helyen!

### **FONTOS HASZNÁLAT ELŐTTI BEÁLLÍTÁSOK**

Mielőtt a hálózati adaptert a fogyasztóhoz vagy a hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség (V), a kimeneti áramerősség (mA) és a polaritás a fogyasztónak megfelelő-e.

#### 1.) A kimeneti áramerősség ellenőrzése

A tápegység áramerősségének azonosnak vagy nagyobbak kell lennie, mint a fogyasztó készülék legnagyobb áramfelvétele. A készülék áramfelvétele leolvasható a készüléktábláról. A tápegység túlterhelés esetén meghibásodhat.

#### 2.) A megfelelő csatlakozó kiválasztása

A készülékhez a kereskedelemben kapható, gyakran használt csatlakozókat mellékeltek. Válassza ki a fogyasztó bekötéséhez valót. A csatlakozót a táplált készülékbe erőltetés nélkül kell behelyezni úgy, hogy stabilan álljon. A csatlakozót beillesztéskor nem szabad az aljzatba erőltetni.

#### 3.) A fogyasztónak megfelelő polaritás beállítása

Ellenőrizze a fogyasztó polaritását, majd ennek megfelelően állítsa be a töltőkábel

végén levő polaritáskapcsolót [1] (lásd a ábrát). FIGYELEM: A fordított polaritás a fogyasztó készüléket károsíthatja, ezért így csak a ellenőrzés rövid idejére csatlakoztassa a készüléket!

#### 4.) A tápfeszültség beállítása / KEZELÉS

Ellenőrizze, hogy milyen tápfeszültséggel (V=) üzemel a fogyasztó. A hálózati adapter forgatható kapcsolójánál [3] kulccsal [2] állítsa be ezt a feszültséget, majd először a fogyasztót csatlakoztassa az adapterhez, majd az adaptert a hálózatra. Ha nem ismeri a szükséges feszültséget, kezdje a legkisebb beállíthatóval (3 V), majd lépésenként a beállító kapcsolóval addig növelje a feszültséget, amíg a fogyasztó készülék működni kezd. Ezzel a módszerrel a készülék károsodása elkerülhető.

### **GARANCIA**

A gyártó a hálózati adapterre 3 éves garanciát vállal. Ez a garancia nem terjed ki arra az esetre, ha a meghibásodás nem megfelelő kezelés (pl.: a polaritás vagy a feszültség nem megfelelő beállítása) miatt történik. A gyártó nem vállal felelősséget közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb olyan meghibásodásért, ami a készülék jelen használati utasításában megadottól eltérő használatból adódik.

Forgalmazza: Kapacitás Kft.

1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26.

Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899

E-mail: [info@kapacitas.hu](mailto:info@kapacitas.hu)

[www.akku.hu](http://www.akku.hu)

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a műszaki jellemzőket előzetes tájékoztatás nélkül megváltoztassa. Nem vállal felelősséget a nyomdahibákért, elírásokért.  
10/2009.

## **OPIS**

Univerzalno napajanje s promjenjivim izlaznim naponom za napajanje raznih malih električnih uređaja. Uključuje set različitih konektora koji mogu biti spojeni sa izlaznim kablom i željenim polaritetom.

## **SIGURNOSNE UPUTE**

- > Pažljivo pročitajte uputstva prije upotrebe
- > Ne koristite uređaj ako su vidljiva oštećenja kućište, utikača ili kabela
- > Uređaj je isključivo za unutarnju upotrebu, držite ga u suhom okruženju
- > Isključite uređaj iz struje kada nije u upotrebi, tijekom čišćenja i održavanja
- > Ne pokušavajte otvoriti uređaj
- > Držite uređaj izvan dohvata djece

## **VAŽNA PODEŠAVANJA PRIJE UPOTREBE**

Prije spajanja uređaja sa opremom koju želite napajati ili sa utičnicom, provjerite da izlazni napon (V) , snaga punjenja (mA) i polaritet odgovaraju uređaju koji želite napajati.

### 1) provjera snage punjenja

Provjerite da uređaj koji želite spojiti ne koristi više snage (mA) nego što napajanje može isporučiti (provjerite vrijednosti ispisane na uređaju) Ako je napajanje preopterećeno , može se oštetiti.

### 2) odaberite ispravan izlazni konektor

Priloženi konektori odgovaraju najčešće korištenim dimenzijama. Ispravan konektor treba odgovarati laganim pritiskom. Ne koristite veliku silu za umetanje konektora, jer možete oštetiti uređaj koji napajate.

### 3) prilagodite odgovarajući polaritet uređaja koji napajate

Provjerite polaritet opreme koju želite napajati i prilagodite polaritet koristeći inverter polariteta (1) na izlaznom kablom napajanja (vidi sliku) **OPREZ:** neispravan polaritet može uništiti uređaj koji želite napajati, ne koristite neispravan polaritet ni na kratko vrijeme za provjeru!

4) prilagodite napon za opremu/djelovanje

Provjerite napon (V) uređaja koji napajate. Prilagodite trženi napon pomoću okretnog prekidača (3) pomoću ključa (2) i spojite napajanje sa utičnicom kada je oprema koju napajate spojena. Ukoliko ne znate potreban napon, krenite od najmanjeg napona i postepeno pojačavajte dok uređaj ne proradi. Na taj način ćete izbjeći oštećenja uređaja, idealno bi bilo podesiti napon prema uputama opreme.

## **GARANCIJSKA NAPOMENA**

Za ovaj uređaj nudimo 3 godine garancije. Garancija neće biti uvažena za oštećenja nastala neodgovornim rukovanjem ( npr. Neispravno podešen polaritet ili napon) Ansmann ne prihvata odgovornost za direktna indirektna, nenamjerna oštećenja uslijed nesreće korištenjem napajanja i informacija danih u ovom uputstvu

Tehnički podaci su promjenjivi bez prethodne najave. Ne prihvaćamo odgovornost za štamparske greške ili propuste. 10/2009

## **① ISTRUZIONI D'USO**

### **DESCRIZIONE**

Il prodotto fornito in dotazione è un alimentatore per applicazioni universali con tensione in uscita regolabile destinato all'erogazione di corrente elettrica a diverse apparecchiature di piccole dimensioni. Nella confezione sono presenti diverse spine di uscita che è possibile collegare alla linea di uscita a seconda della polarità desiderata.

### **INDICAZIONI DI SICUREZZA**

- > Prima dell'attivazione leggere le istruzioni per l'uso con attenzione.
- > In presenza di danni all'alloggiamento, alla spina o al cavo, non mettere in funzione l'apparecchiatura.
- > È consentito impiegare l'apparecchiatura solo in ambienti chiusi e asciutti.
- > Scollegare l'apparecchiatura della rete elettrica in caso di mancato impiego e per le operazioni di pulizia e manutenzione.
- > Non aprire l'apparecchiatura.
- > Tenere fuori dalla portata dei bambini.

### **REGOLAZIONI IMPORTANTI PRIMA DELL'ATTIVAZIONE**

Prima di collegare l'alimentatore all'utenza e alla rete elettrica, prestare attenzione al fatto che la tensione in uscita (V), la corrente in uscita (mA) e la polarità corrispondano a quelle dell'apparecchiatura da utilizzare.

#### **1.) Verifica della corrente**

Accertarsi che l'utenza in dotazione non richieda più corrente (mA) di quanta non ne possa erogare l'alimentatore (vedere la targhetta dell'alimentatore). In caso di sovraccarico si possono provocare gravi danni all'alimentatore.

#### **2.) Selezione della spina in uscita corretta**

Nella confezione è presente una serie di spine in uscita standard in commercio. Selezionare la spina adatta all'applicazione richiesta. La spina deve potersi inserire nell'apparecchiatura da mettere in funzione applicando una certa forza, ma senza inceppamenti. Non esercitare una forza eccessiva.

### 3.) Polarità dell'utenza

Verificare qual è la polarità richiesta dall'apparecchiatura da mettere in funzione ed impostare la polarità adeguata utilizzando l'invertitore di polarità [1] sulla linea di uscita dell'alimentatore (vedere figura). **ATTENZIONE:** selezionando la polarità errata si possono provocare gravi danni all'utenza. Per questo motivo non è consentito in nessun caso procedere per tentativi per trovare la polarità corretta.

### 4.) Regolazione della tensione / ATTIVAZIONE

Verificare qual è la tensione in ingresso (specificata in V CC) richiesta dall'apparecchiatura da mettere in funzione. Regolare la tensione verificata utilizzando la chiavetta [2] presente sulla manopola [3] dell'alimentatore e collegare l'alimentatore alla rete elettrica dopo aver stabilito il collegamento con l'utenza. Se la tensione richiesta (in V) non è nota, iniziare dalla tensione più bassa possibile ed aumentarla progressivamente fino a quando l'apparecchiatura collegata non funziona. Se con questo metodo si verificano eventuali danni all'apparecchiatura da mettere in funzione, non è possibile accettare nessuna richiesta di risarcimento danni.

## **INDICAZIONI DELLA GARANZIA**

L'apparecchio è coperto da una garanzia di tre anni. L'azienda produttrice non si assume nessuna responsabilità dei danni diretti, indiretti, accidentali o di altra natura o dei danni secondari che si verifichino con il funzionamento improprio (ad esempio polarità o tensione impostate in modo errato) o con l'impiego delle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

L'azienda produttrice si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche tecniche e non si assume nessuna responsabilità di eventuali errori di stampa. 10/2009

## **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

Šis universālais barošanas bloks ar regulējumu izejošo spriegumu paredzēts daudzām nelielām elektriskām ierīcēm. Komplektā iekļauts dažādi kontakspraudņi, kurus var savienot ar kabeli un izvēlēties nepieciešamo polaritāti.

### **DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**

- > Lūdzu rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju pirms lietojiet ierīci!
- > Nelietojiet barošanas bloku ja ir bojājuma pazīmes korpusam, kontakspraudnim vai kabelim!
- > Šis barošanas bloks ir paredzēts lietošanai tikai iekšstelpās; uzglabājiet sausā vietā!
- > Atvienojiet barošanas bloku no elektrības kad tas netiek lietots, tiek tīrīts un veikta apkope!
- > Nemēģiniet atvert barošanas bloku!
- > Turiet nerasniedzamu bērniem!

### **PIRMS EKSPLUATĀCIJAS IR SVARĪGI PĀRLIECINĀTIES**

Pirms savienojat barošanas bloku ar ierīci, kuru vēlaties darbināt vai ar elektroenerģiju, pārliecinaties, ka izejošais spriegums (V), izejošais strāvas stiprums (mA) un polaritāte atbilst ierīcei, ko vēlaties darbināt.

#### **1.) Pārbaudiet strāvas stiprumu**

Pārliecinaties, ka ierīce ar ko vēlaties savienot, nepatērē lielāku strāvas stiprumu (mA), kā barošanas bloks spējīgs nodrošināt (pārbaudiet nosaukuma plāksni un barošanas bloka). Ja barošanas bloks ir pārslogots, tas var tikt sabojāts.

#### **2.) Izvēlaties atbilstošo izejošo kontakspraudni**

Komplektā iekļauti visbiežāk sastopamie kontakspraudņu izmēri. Atbilstošajam kontakspraudnim būtu jader precīzi, nedaudz uzspiežot. Nelietojiet lielu spēku, lai ievietotu kontakspraudni, tas var sabojāt ierīci, kuru vēlaties darbināt.

#### **3.) Uztādiet pareizo polaritāti aprikojumam, kas tiks darbināts**

Pārbaudiet polaritāti aprikojumam, kas tiks darbināts un uzstādiet atbilstošu polaritāti ar polaritātes invertora palīdzību [1] pie barošanas bloka izejošā kabeļa (skat.).

**UZMANĪBU:** nepareizi uzstādīta polaritāte var sabojāt ierīci, kuru darbina, sakarā ar to nepareizu polaritāti nedrīkst lietot pat pārbaudīšanai uz īsu brīdi.

#### 4.) Sprieguma uzstādīšana / LIETOŠANA

Pārbaudiet spriegumu (V), kas ir prasīts ierīcei, kura tiks darbināta. Uzstādiet nepieciešamo spriegumu ar rotācijas slēdzi [3] izmantotot atslēgu [2] un savienojiet barošanas bloku ar elektroenerģijas avotu, kad ierīce, kura tiks darbināta, ir pievienota. Ja nav zināms nepieciešamais spriegums, sāciet ar zemāko spriegumu un turpiniet to pakāpeniski palielināt, kamēr ierīce darbojas. Bojājumu gadījumā garantijas prasību nevar celt, jo atbilstošo spriegumu būtu nepieciešams uzstādīt atbilstoši ierīces instrukcijai.

### **GARANTIJAS PAZIŅOJUMS**

Ar šo Mēs garantējam 3 gadu garantiju šim barošanas blokam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. ANSMANN neuzņemas atbildību par tiešām, netiešām, negadījumu vai citām prasībām vai izrietošajiem bojājumiem kas ir izraisīti lietojot šo ierīci un informāciju, kas ir sniegta lietošanas instrukcijā.

Tehniskā informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. Neuzņemamies atbildību par drukas kļūdām. 10/2009



## **NL** **BESCHRIJVING**

### **BESCHRIJVING**

Dit is een universele voeding met instelbare uitgangsspanning aan de macht veel kleine elektrische apparaten. Inbegrepen in de set zijn verschillende output connectoren, die kan worden aangesloten op de uitgang kabel met de gewenste polariteit.

### **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES**

- > Lees de gebruiksaanwijzing goed door voor gebruik!
- > Maak geen gebruik van de stroomvoorziening als er tekenen van eventuele schade aan de behuizing, stekker, of kabel!
- > De stroomvoorziening is voor gebruik binnenshuis; bewaar deze op een droge omgeving!
- > De voeding van stroom afhalen, bij schoonmaken en onderhoud!
- > Nooit zelf de voeding openen!
- > Blijf kinderen vandaan houden!

### **BELANGRIJK VOOR AANPASSING BEDIENING**

Voordat u de stroomvoorziening naar de apparatuur die wordt aangedreven of op het lichtnet, moet u ervoor zorgen dat de uitgangsspanning (V), de uitvoer-stroom (mA) en de polariteit overeenstemt met het apparaat dat u wenst aan de macht.

#### 1.) Controleer huidige

Zorg ervoor dat het apparaat waarmee u verbinding wilt maken, niet meer stroom verbruikt (mA) is dan de voeding kan leveren (zie de naamplaat van de voeding). Als de voeding overbelast is, kan deze kapot gaan.

#### 2.) Kies de juiste uitgang connector

De bijgevoegde aansluitingen komen overéén met de meest gangbare maten. De juiste connector moet goed aansluiten (druk deze goed aan). Maak geen gebruik van extreem geweld voor het invoegen van de connector dit kan schade aan de voeding op leveren.

#### 3.) Stel de juiste polariteit die door apparatuur wordt aangegeven

Controleer de polariteit van de apparatuur die wordt aangegeven en stel de juiste

polariteit door de polariteit omvormer [1] op de uitvoer kabel van de voeding (zie afbeelding). LET OP: Verkeerde polariteit kan beschadiging aan apparatuur geven, dus let goed op! Ook al is dit voor een hele korte tijd is!

#### 4.) Stel de spanning voor de apparatuur in / BEDIENING

Controleer de spanning (V) die nodig zijn voor de apparatuur die wordt aangegeven. Stel de vereiste spanning met de draaischakelaar [3] met behulp van de toets [2] en sluit de voeding aan op het lichtnet als de apparatuur die wordt aangegeven is aangesloten. Als u niet weet wat de vereiste spanning is, moet u beginnen met de laagste spanning en dit geleidelijk verhogen tot het aangesloten apparaat werkt. In dit geval kan er geen enkele aanspraak op schade worden aanvaard als de juiste spanning niet door apparatuur wordt aangegeven.

### **GARANTIE**

Wij bieden een 3 jaar garantie op deze voeding. Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door onjuiste behandeling (bv verkeerd ingesteld polariteit of spanning). Ansmann kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe, indirecte, toevallige of andere claims of gevolgschade ontstaan door het gebruik van deze voeding en de gegeven informatie in deze gebruiksaanwijzing.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 10/2009

## **P** INSTRUÇÕES

### **DESCRIÇÃO**

Esta fonte de alimentação é universal com voltage regulável permite alimentar uma série de pequenos dispositivos eléctricos. Incluído no conjunto estão diversas fichas que podem ser ligadas ao cabo de saída de corrente com a polaridade desejada.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- > Por favor leia as instruções de funcionamento cuidadosamente antes de usar!
- > Não utilize o alimentador se houver sinais de danos no exterior, fichas ou nos cabos!
- > Para usar apenas no interior. Mantenha num ambiente seco!
- > Desligue da tomada de corrente quando não estiver a usar, durante a limpeza e manutenção!
- > Nunca tente abrir a fonte de alimentação!
- > Mantenha longe do alcance das crianças!

### **AJUSTES IMPORTANTES ANTES DE USAR**

Antes de ligar a fonte de alimentação ao aparelho a alimentar, assegure-se que a voltagem de saída (V), a corrente (mA) e a polaridade correspondem às do dispositivo a ser alimentado.

#### 1.) Verifique a corrente

Assegure-se que o dispositivo que vai ser alimentado não consome mais corrente (mA) que a que o alimentador é capaz de fornecer (verifique o modelo na fonte de alimentação). Se a fonte for sobrecarregada pode ficar destruída.

#### 2.) Escolha a ficha correcta

As fichas incluídas são as mais comuns. A ficha correcta deverá encaixar perfeitamente no aparelho a ser alimentado com um pouco de pressão. Não use demasiada força ao ligar a ficha, para não danificar o aparelho.

#### 3.) Escolha a polaridade correcta para o equipamento a ser alimentado

Verifique a polaridade do equipamento a ser alimentado e regule a polaridade na fonte com o inversor [1] no cabo de saída (ver figura). **PRECAUÇÃO:** Polaridade incorrecto

pode destruir o aparelho a ser alimentado, portanto deverá ter o máximo cuidado e não usar a polaridade invertida nem por um instante!

#### 4.) Escolha a voltagem para o aparelho / FUNCIONAMENTO

Verifique a voltagem (V) necessária ao equipamento a ser alimentado. Escolha a voltagem no comutador rotativo [3] usando a chave [2] e ligue o alimentador à corrente. Se não souber qual a voltagem exacta, comece pelo valor mais baixo e aumente, gradualmente, até que o dispositivo funcione. Neste caso, nenhuma reclamação poderá ser aceite, já que idealmente a voltagem deverá ser escolhida de acordo com as instruções do dispositivo a ser alimentado.

### **GARANTIA**

Oferecemos uma garantia de 3 anos neste equipamento. Esta não se aplica a utilização imprópria (ex. inversão de polaridade ou voltagem incorrecta). A ANSMANN não aceita qualquer responsabilidade por directa, indirecta, accidental ou outra queixa ou consequencial dano originado pelo uso desta fonte de alimentação e informação dada neste manual de instruções.

Detalhes técnicos sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não aceitamos responsabilidade por erros tipográficos ou omissões. 10/2009

## **OPIS**

Zasilacz uniwersalny z regulowanym (ustawianym) napięciem wyjściowym nadaje się do zasilania małych urządzeń elektrycznych. W zestawie znajdują się różne wtyki wyjściowe, które można podłączyć do kabla wyjściowego z dowolną polaryzacją.

## **ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA**

- > Przed użyciem zasilacza proszę zapoznać się dokładnie z instrukcją obsługi!
- > Nie używać zasilacza jeżeli obudowa, wtyk lub kabel są uszkodzone!
- > Przechowywać i używać zasilacz tylko wewnątrz suchych pomieszczeń!
- > Wyłączać zasilacz z sieci kiedy nie jest on używany!
- > Przed czyszczeniem wyłączyć zasilacz z sieci. Używać tylko suchej szmatki!
- > Nie otwierać obudowy zasilacza oraz nie dokonywać żadnych przeróbek!
- > Przechowywać i używać poza dostępem dzieci!

## **PRZYGOTOWANIE ZASILACZA DO UŻYCIA**

Przed podłączeniem zasilacza do urządzenia, które ma być zasilane lub do sieci zasilającej, upewnij się, że napięcie wyjściowe (V), prąd wyjściowy (mA) i polaryzacja są zgodne z parametrami znamionowymi tego urządzenia.

### **1.) Sprawdzenie prądu**

Upewnij się, że urządzenie, które chcesz podłączyć nie pobiera większego prądu (mA) niż maksymalny prąd wyjściowy zasilacza (sprawdź to na tabliczce znamionowej zasilacza). Jeżeli zasilacz zostanie przeciążony może ulec uszkodzeniu.

### **2.) Wybór odpowiedniego wtyku wyjściowego**

Zestaw zawiera najczęściej stosowane rozmiary wtyków wyjściowych. Prawidłowy wtyk powinien lekko ale nie luźno wchodzić do gniazda zasilanego urządzenia. Wkładając wtyk nie używać nadmiernej siły gdyż mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia, które ma być zasilane.

### **3.) Ustawienie prawidłowej polaryzacji**

Sprawdź polaryzację gniazda zasilającego urządzenia, które ma być zasilane i ustaw odpowiednią polaryzację inwerterem [1] na wyjściu kabla wyjściowego (patrz rysu-

nek). **OSTRZEŻENIE:** Nieprawidłowe polaryzacja może zniszczyć zasilane urządzenie dlatego nie można podłączać zasilacza z nieprawidłowo ustawioną polaryzacją nawet na krótki czas dla sprawdzenia.

#### 4). Ustawienie napięcia wyjściowego / EKSPLOATACJA

Sprawdź jakie napięcie (V) potrzebne jest dla prawidłowej pracy zasilanego urządzenia.

Ustaw wymagane napięcie przełącznikiem obrotowym [3] przy użyciu klucza [2], gdy zasilane urządzenie będzie podłączone i włącz zasilacz do sieci. Jeśli nie znasz wymaganego napięcia, zacznij ustawiać napięcie od najniższego stopniowo je zwiększając, aż zasilane urządzenie zacznie działać. W tym przypadku żadne roszczenie za szkodę nie może zostać przyjęte, gdyż prawidłowe napięcie powinno być ustalone zgodnie z instrukcją zasilanego urządzenia.

### **WARUNKI GWARANCJI**

Na ten produkt oferujemy 3 lata gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przez nie przestrzeganie instrukcji obsługi lub niewłaściwe używanie (np. ustawienie nieprawidłowej polaryzacji lub napięcia). Firma ANSMANN nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe szkody powstałe przy użyciu tego zasilacza oraz za informacje podane w tej instrukcji obsługi.

## **RO** INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

### **DESCRIERE**

Produsul de fata este o sursa de alimentare universala cu tensiunea de iesire reglabila pentru alimentarea unei multitudini de aparate. Livrarea cuprinde un set de mufe de iesire, care pot fi conectate la cablul de iesire cu polaritatea dorita.

### **INSTRUCIUNI DE SECURITATE**

- > Cititi cu atentie instructiunile de utilizare inainte de punerea in functiune a aparatului!
- > Nu utilizati aparatul in situatia deteriorarii carcasei, a prizei sau a cablului!
- > Aparatul se va utiliza doar in incaperi inchise si uscate!
- > In cazul neutilizarii sau atunci cand se curata aparatul, deconectati-l de la sursa de tensiune!
- > Nu deschideti aparatul!
- > Nu permiteti accesul copiilor la aparat!

### **CELE MAI IMPORTANTE REGLAJE INAINTE DE PUNEREA IN FUNCTIUNE**

Inainte de a conecta aparatul la consumator si la sursa de alimentare, va rugam sa verificati daca tensiunea de iesire (V), curentul de iesire (mA) si polaritatea corespund consumatorului.

#### 1.) Verificarea curentului

Asigurati-va ca consumatorul nu consuma mai mult curent (mA) decat poate furniza sursa de alimentare (vezi placuta de pe sursa de alimentare). In cazul unei suprasolicitari, sursa de alimentare se poate defecta.

#### 2.) Alegerea mufe de iesire corecte

Livrarea cuprinde un set de mufe incluzand cele mai uzuale mufe de iesire. Alegeti mufa corespunzatoare consumatorului pe care doriti sa-l alimentati. Mufa trebuie introdusa ferm in consumator, fara insa a utiliza forta.

#### 3.) Polaritatea consumatorului

Verificati polaritatea consumatorului Dvs. si reglati polaritatea corespunzatoare cu ajutorul inversorului de polaritate [1] de pe cablul de iesire al sursei (vezi figura).

**ATENȚIE:** polaritatea greșită poate distruge consumatorul, de aceea nu este permisă testarea polarității corecte!

#### 4.) Reglarea tensiunii de ieșire/PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Verificați tensiunea de intrare (indicată în V cc) a consumatorului Dvs. Reglați această tensiune cu ajutorul cheii [2] pe comutatorul rotativ [3] de pe sursa de alimentare și conectați sursa la rețeaua de alimentare după ce ați conectat consumatorul. Dacă nu cunoașteți tensiunea necesară (în V), începeți cu cea mai mică tensiune și măriți-o pas cu pas, până când consumatorul funcționează. Dacă în acest fel are loc o deteriorare a consumatorului, nu se pot accepta pretenții cu privire la vreo despăgubire.

### **GARANȚII**

Pentru acest aparat oferim o garanție de 3 ani. Pentru daune directe, indirecte, întâmplătoare sau alte daune, care apar ca urmare a unei utilizări neconforme (de exemplu polaritate sau tensiune reglate incorect) sau care apar ca urmare a informațiilor cuprinse în aceste instrucțiuni de utilizare, nu ne asumăm nicio răspundere.

Ne menținem dreptul la modificări tehnice. Pentru erori de tipar nu ne asumăm nicio răspundere. 10/2009



## **ОПИСАНИЕ**

Универсальный блок питания с регулируемым напряжением на выходе для питания устройств небольшого размера. В комплекте набор различных выходных разъемов/переходников, которые могут быть подсоединены с требуемой полярностью.

## **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- > Перед использованием прочтите инструкцию!
- > Не включайте блок питания в сеть при наличии повреждений корпуса, сетевого штекера (вилки) или кабеля!
- > Используйте устройство только в помещениях, храните его в сухом месте!
- > Отключайте блок питания от сети, если оно не используется по назначению, а также при техобслуживании и чистке!
- > Никогда не разбирайте устройство!
- > Берегите прибор от детей!

## **НЕОБХОДИМЫЕ НАСТРОЙКИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

Перед тем, как подключить блок питания к устройству, которое будет питаться от сети, убедитесь, что выходное напряжение (В), выходной ток (мА), и полярность соответствуют параметрам устройства, которое Вы хотите запитать.

### **1) Проверьте ток**

Убедитесь, что устройство, которое Вы хотите запитать не потребляет больший ток (мА), чем может обеспечить блок питания (проверьте параметры на корпусе источника питания). Если блок питания перегружен, он может выйти из строя.

### **2) Выберите правильный разъем/переходник**

Разъемы в комплекте соответствуют наиболее часто используемым стандартам. Нужный разъем должен быть правильно установлен с применением лишь небольшого усилия. Не вставляйте разъем с чрезвычайным усилием, так как это может повредить используемое устройство.

### **3) Установите правильную полярность для питаемого устройства**

Проверьте полярность используемого оборудования и установите соответствующую

полярность, используя инвертор полярности [1] в выходном кабеле блока питания (см. рис.). **ВНИМАНИЕ:** Неправильная полярность может повредить питаемое устройство, поэтому ни в коем случае нельзя использовать устройства, не установив полярность правильно, даже на короткое время для проверки!

#### 4) Установите напряжение / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Проверьте напряжение (В), необходимое для оборудования, которое будет запитано. Установите необходимое напряжение с помощью поворотного переключателя [3] с использованием ключа [2] и подключите блок питания к сети после того, как Вы подключили питаемое оборудование. Если вы не знаете, величину необходимого напряжения, начните с самого низкого напряжения и постепенно увеличивайте его до тех пор, пока устройство не заработает. В данном случае мы не несем ответственности за возможные повреждения, так как рабочее напряжение должно устанавливаться в соответствии с инструкцией по эксплуатации Вашего прибора.

### **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

ANSMANN дает 3-летнюю гарантию на блок питания. Она не распространяется на повреждения и поломки, вызванные неправильным использованием прибора (неверно установленным напряжением или полярностью). ANSMANN не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные или иные требования или косвенные убытки, которые возникли при помощи этого блока питания и информации, приведенной в данной инструкции по эксплуатации.

## **S** BRUKSANVISNING

### **BESKRIVNING**

Detta är en universal strömförsörjning med justerbar utgående volt för att förse många små elektriska produkter. Inkluderat är olika kontakter som kan kopplas till kabeln för rätt polaritet.

### **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

- > Vänligen läs användarinstruktionerna före användning
- > Använd inte produkten vid tecken på skada på hölje, adapter eller kabel!
- > Använd endast inomhus, förvara i torr miljö
- > Koppla ur produkten från strömuttaget när den inte används, rengörs eller vid underhåll
- > Försök aldrig att öppna produkten!
- > Undanhålles från barn!

### **VIKTIG JUSTERING FÖRE ANVÄNDNING**

Innan ni kopplar in strömförsörjningen till strömuttaget, försökra er om att utgående volt (V) och ström (mA) stammer överrens med den product ni önskar ge ström.

#### 1.) Kontrollera ström

Försäkra er om att produkten som ni vill koppla in inte drar mer ström (mA) än vad strömförsörjningen kan ge ( kontrollera namnplattan på strömförsörjaren ). Om strömförsörjaren blir överladdad kan den förstöras.

#### 2.) Välj rätt utgående kontakt

De medföljande kontakterna passar de flesta storlekarna. Den rätta kontakten bör passa perfekt med hjälp av lite tryck. Använd inte för mycket kraft för att få kontakten att passa, detta kan orsaka skada på produkten

#### 3.) Ställ in rätt styrka för den produkt ni valt

Kolla volten (V) som behövs för er product och ställ in rätt polaritet med polaritets invertern (1) på utgående kabel på strömförsörjaren ( se figur). **UPPMÄRKSAMMA:** felaktig polaritet kan förstöra produkten som skall laddas så felakti polaritet skall inte användas, inte ens under en kort tid för att pröva.

#### 4.) Ställ in rätt volt för er produkt / ANVÄNDNING

Notera volten ( V) som krävs för er produkt som skall laddas. Ställ in önskad volt med den roterbara kontakten (3) med hjälp av kontakt (2) och koppla in strömförsörjaren till strömuttaget när produkten är inkopplad. Om ni inte vet den önskade volten, starta med den lägsta och gradvis stegra den tills den fungerar. I detta fall kan inget krav accepteras för skada då rätt volt skall ställas in enligt användar instruktionerna.

#### **WARRANTY NOTICE GARANTI**

Vi erbjuder härmed 3 års garanti för denna product. Detta gäller inte för fel orsakat på grund av att instruktionerna inte följts eller handhavandefel. Informationer som finns i denna användar instruktioner kan ändras utan förvarning. ANSMANN kan inte acceptera skyldighet för direkt, indirekt , olyckor eller andra krav på skada vid användning av denna timer eller information som angetts i denna användar instruktion.

Informationer som finns i denna användar instruktioner kan ändras utan förvarning. ANSMANN kan inte acceptera skyldighet för direkt, indirekt , olyckor eller andra krav på skada vid användning av denna timer eller information som angetts i denna användar instruktion.

## **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

### **POPIS**

Univerzálny napájací zdroj s nastaviteľným výstupným napätím pre napájanie rôznych malých elektrických zariadení. Balenie obsahuje rôzne výstupné konektory, ktoré je možné pripojiť k výstupnému káblu so zvolenou polaritou.

### **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

- > Pred použitím si prosím pozorne prečítajte návod na použitie!
- > Nepoužívajte napájací zdroj, ak je poškodené puzdro, zástrčka alebo káble!
- > Napájací zdroj je určený len na vnútorné použitie; držte ho v suchom prostredí!
- > Odpojte napájací zdroj od siete počas čistenia, pri opravách a keď sa nepoužíva!
- > Nikdy sa nepokúšajte zariadenie otvoriť!
- > Udržujte mimo dosahu detí!

### **DÔLEŽITÉ NASTAVENIA PRED POUŽITÍM**

Pred pripojením napájacieho zdroja k zariadeniu alebo do siete sa uistite, že nastavené výstupné napätie (V), výstupný prúd (mA) a polarita nasadenej koncovky zodpovedajú zariadeniu, ktoré chcete napájať.

#### 1.) Kontrola prúdu

Uistite sa, či zariadenie, ktoré idete pripojiť, nepotrebuje vyšší prúd ako je napájací zdroj schopný dodať (skontrolujte štítok na napájacom zdroji). Ak sa napájací zdroj preťaží, môže sa zničiť.

#### 2.) Vyberte správny výstupný konektor

Balenie obsahuje najbežnejšie používané druhy a veľkosti konektorov. Správny konektor by mal presne sadnúť do zdierky. Nesnažte sa konektor do zariadenia zasunúť násilím, keďže by sa tým mohlo zariadenie poškodiť.

#### 3.) Nastavte správnu polaritu pre zariadenie

Zistite správnu polaritu pre zariadenie, ktoré chcete napájať a nastavte ju pomocou prepínača polarity [1] na výstupnom kábli napájacieho zdroja (obr.). **VÝSTRAHA:** Nesprávna polarita môže zničiť napájané zariadenie, preto sa nepokúšajte zistiť polaritu pokusom!

#### 4.) Nastavenie napätia pre zariadenie / POUŽÍVANIE

Zistite, aké napätie (V) napájané zariadenie potrebuje. Nastavte potrebné napätie na otočnom prepínači [3] podľa stupnice [2]. Pripojte napájací zdroj k zariadeniu a potom do elektrickej siete. Ak neviete, aké napätie zariadenie potrebuje, nastavte najnižšie napätie a postupne ho zvyšujte, až kým zariadenie nebude fungovať. Ak sa však v takomto prípade zariadenie poškodí, nie je možné žiadať náhradu škody.

#### **ZÁRUKA**

Na tento napájací zdroj sa vzťahuje záruka 3 roky. Táto záruka sa nevzťahuje na škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním (napr. nesprávnym nastavením polarity alebo napätia). ANSMANN nepreberá zodpovednosť za priame, nepriame, náhodné, alebo iné škody, ktoré vzniknú použitím tohto napájacieho zdroja a informácií obsiahnutých v tomto návode.

Technické detaily sa môžu zmeniť bez predošlého upozornenia. Za tlačové chyby nepreberáme zodpovednosť. 10/2009

## **SLO** NAVODILA ZA UPORABO

Univerzalni napajalnik z nastavljivo izhodno napetostjo. Primeren je za napajanje manjših električnih naprav. Priloženi so različni izhodni priključki.

### **VARNOSTNA NAVODILA**

- > Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo!
- > Napajalnika ne uporabljajte, če so na njem ali pripadajočih delih vidne poškodbe ohišja!
- > Napajalnik je primeren izključno za notranjo uporabo!
- > Po končani uporabi napravo izključite iz el. omrežja!
- > Nikoli ne odpirajte naprave!
- > Napajalnik hranite izven dosega otrok!

### **POMEMBNE NASTAVITVE PRED UPORABO**

Preden priključite napajalnik na el. omrežje preverite, da izhodna napetost (V), izhodni tok (mA) in polariteta priključka ustrezata napravi, katero boste priključili na napajalnik.

#### 1. Nastavitev el. toka

Preverite, da naprava katero želite priključiti ne porabi več toka kot ga je napajalnik zmožen zagotoviti. Če boste napajalnik preobremenili ga lahko uničite.

#### 2. Izbira pravilnega priključka

Priloženi priključki ustrezajo večini trenutno uporabljenih priključkov. Izbrani priključek se mora prilegati priključku v napravi. Ne uporabljajte sile pri vstavljanju priključkov.

#### 3. Izberite pravilno polariteto za napravo katero boste priključili

Preverite polariteto naprave katero želite priključiti. S pomočjo pretvornika polaritete (1) na izhodnem kablu izberite pravilno polariteto. Opozorilo - nepravilna polariteta lahko poškoduje ali uniči napravo, katero želite priključiti.

#### 4. Izberite pravilno napetost za delovanje

Preverite katero napetost naprava potrebuje za delovanje. S pomočjo vrtljivega stikala (3) izberite ustrezno napetost in priključite napajalnik na el. omrežje. Če ne veste pravilne napetosti naprave, začnite z najnižjo vrednostjo in postopoma zvišujete

vrednost!

POOBlašČENI UVOZNIK IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

### **GARANCIJSKA IZJAVA:**

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvežemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT- TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom.

Iz garancije so izvzeti naslednji primeri:

- če ni predložene kopije računa
- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- če je v izdelek posegla nepooblaščen oseba
- če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja alkalnih oz. primarnih baterij
- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijski rok: 36 mesecev



## **TR** KULLANIM TALİMATLARI

### **TANIM**

Uluslararası kullanıma göre ayarlanabilir çıkış voltajı birçok küçük elektrikli cihazlarda kullanıma uygundur. Grup olarak istediğiniz polarite ile çıkış kablosuna bağlı farklı çıkış konnektörleri olabilir .

### **GÜVENLİK TALİMATLARI**

- > Kullanımdan önce lütfen güvenlik talimatlarını okuyunuz!
- > Eğer konut fiş veya kabloda bir hasar varsa lütfen cihazı kullanmayınız!
- > Cihaz sadece kuru ve kapalı bir yerde kullanım için uygundur!
- > Temizlik ve bakım sırasında lütfen cihazın elektrikle bağlantısını kesin!
- > Güç kaynağını asla açmaya çalışmayın!
- > Lütfen çocuklardan uzak tutun!

### **KULLANIM ÖNCESİ ÖNEMLİ AYARLAMALAR**

Ekipman için güç kaynağını uygun çıkış voltajının olduğu şebekeye bağlayınız (V) çıkış için geçerli (mA) ve uygun kutup noktalarının size güç istediğiniz cihaza karşılık geldiğinden emin olunuz.

#### **1.) Akım Kontrolü**

Bu cihazı bağlamak için, daha fazla güç kaynağı daha mA akım tedarik edebilir. Tüketilen değil istediğiniz akımdan emin olunve güç kaynağının adını plakada kontrol edin. Eğer güç kaynağı aşırı yüklenir ise, yok olabilir.

#### **2.) Doğru Çıkış Konektörü Seçin**

İlişikteki konektörler en sık kullanılan boyutlara karşılık. Doğru konektöre karşı biraz baskı kullanarak uygun hale getirilmelidir. Bu güç kaynağı olarak birime zarar verebilir konektöre eklemek için aşırı güç kullanmayın.

#### **3.) Ekipman için Güç Kaynağını Doğru Polaritede Ayarlayın**

Donanım ve polariteyi kontrol edin [1] güç kaynağı ve çıkış kablosunun en uygun polarite ayarlamak için B bakın. **DİKKAT:** Hatalı polarizasyonda güç yanlış polariteyi, kontrol etmek için kısa bir süre için bile kullanılmamalıdır bu cihaza zarar verebilir!

#### 4.) Ekipman için Voltajı Ayarlayın / KULLANIM

Voltaj (V) donanım için gerekli kontrolü gerektirir. Anahtar [2] ile döner geçmek [3] ile gerekli voltajı ayarlayın ve Ana bir güç kaynağı olması için cihazı güç kaynağına bağlayın. Eğer, en düşük voltaj ile başlar ve gerekli voltaj giderek bağlı cihazda çalışarak artar. Doğru voltaj ideal seviyede olmazsa zarar için herhangi bir iddia olarak kabul edilebilir. Bu durumda, voltaj donanım talimatlarına göre ayarlanmalıdır.

#### **GARANTİ KOŞULLARI**

ANSMANN güç kaynağı için 3 yıl garanti sunar. Bu yanlış kullanım nedeniyle oluşan zarar için (örneğin, yanlış polarite veya gerilimini ayarlamak) geçerli değildir. ANSMANN doğrudan, dolaylı veya yanlışlıkla verilen zararların kaynağı için sorumluluk kabul edilmez.

Teknik ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. Yazım hataları veya eksiklikler için sorumluluk kabul edilmez. 10/2009

# GARANTİ BELGESİ

## İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : ZOOM İTHALAT  
ADRESİ : GAZTEPECİLER SİTESİ 23 TEMMUZ MEYDANI SOK. 34394  
NO: 7 ESENTEPE /İSTANBUL  
TELEFON : 0212 / 212 03 05  
FAKS : 0212 / 212 27 87

## FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZA VE KAŞESİ :

## MALIN

ÇİNSİ : ŞARJ ÇİHAZLARI  
MARKASI : ANSHANN  
MODELİ :  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 30 GÜN  
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

## SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSİ :  
FATURA TARİHİ VE NO' SU :  
TARİH :  
İMZA - KAŞE :

**BELGE NUMARASI : 43453**  
**BELGENİN İZİN TARİHİ : 07/08/2007**

BU GARANTİ BELGESİ'NİN KULLANILMASINA 4077 SAYILI KANUN İLE BU KANUNA DAYANILARAK DÜZENLEMEN YÖNETMELİK UYARINCA T.C.SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI, TÜKETİCİNİN VE KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN İZİN VERİLMİŞTİR.

## GARANTİ ŞARTLARI

1. GARANTİ SÜRESİ, MALIN TESLİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR VE 2 YILDIR.

2. MALIN BÜTÜN PARÇALARI DAHİL OLMAK ÜZERE TAMAMI FİRMANIZIN GARANTİSİ KAPSAMINDADIR.

3. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE ARIZALANMASI DURUMUNDA, TAMİRDE GEÇEN SÜRE GARANTİ SÜRESİNE EKLENİR. MALIN TAMİR SÜRESİNE FAZLA 30 İŞ GÜNÜDÜR. BU SÜRE, MALA İLİŞKİN

ARIZANIN SERVİS İSTASYONUNA, SERVİS İSTASYONUNUN OLMAMASI DURUMUNDA, MALIN SATIŞI, BAKIYI, ENTASİ, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNE BİLDİRİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR. MALIN ARIZASININ 15 İŞ GÜNÜ

İÇERİSİNDE GİDERİLEMESİ HALİNDE İMALATÇI - ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI; MALIN TAMİRİ TAMAMLANMAYACA KADAR, BENZER ÖZELLİKLERE SAHİP BAŞKA BİR MALI TÜKETİCİNİN KULLANIMINA TAHSİS ETMEK ZORUNDADIR.

4. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE, GEREK MALZEME VE İŞÇİLİK, GEREKSE MONTAJ NATALABINDAN DOLAYI ARIZALANMASI HALİNDE, İŞÇİLİK MASRAFI, DEĞİŞTİRİLEN PARÇA BEDELİ YA DA BAŞKA HERHANGİ BİR AD ALTINDA HİÇBİR ÜCRET TALEP ETMENSİZİN TAMİRİ YAPILACAKTIR.

5. TÜKETİCİNİN ONARIM HAKKINI KULLANMASINA RAĞMENMALIN;

-TÜKETİCİYE TESLİM EDİLDİĞİ TARİHTEN İTİBAREN, BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE KALMAK KAYDIYLA, BİR YIL İÇERİSİNDE AYNI ARIZANIN İKİDEN FAZLA TEKRARLANMASI VEYA FARKLI ARIZALARIN DÖRTTEN FAZLA HEYDANA GELMESİ VEYA BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE FARKLI ARIZALARIN TOPLAMININ ALTIDAN FAZLA OLMASI UNSURLARININ YANISIRA, BU ARIZALARIN MALDAN YAKARLANANAMATI SÜREKLİ KILMASI,

-TAMİR İÇİN GEREKEN AZAMI SÜREİN AŞILMASI,

-FİRMANIN SERVİS İSTASYONUNUN, SERVİS İSTASYONUNUN MEVCUT OLMAMASI HALİNDE SIKIYLA SATIÇISI, BAKIYI, AÇENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNİN DÜZENLEYECEĞİ RAPORLA, ARIZANIN TAMİRİNİN MÜMKÜN BULUNMADIGININ BELİRLENMESİ DURUMLARINDA, TÜKETİCİ MALIN ÜCRETSİZ DEĞİŞTİRİLMESİNİ, BEDEL ADESİ VEYA AYIP ORANINDA BEDEL İNDİRİMİ TALEP EDEBİLİR.

6. MALIN KULLANMA KILAVUZUNDA YER ALAN HUSUSLARA AYKIRI KULLANILMASINDAN KAYNAKLANAN ARIZALAR GARANTİ KAPSAMI DEĞİNDİRİR.

7. GARANTİ BELGESİ İLE İLGİLİ OLARAK ÇIKARILACAK SORUNLAR İÇİN SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI TÜKETİCİNİN VE REKABETİN KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ'NE BAŞVURULABİLİR.



**ANSMANN®**

**ANSMANN AG** . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt . Germany

Hotline: +49 (0) 6294/4204-34 . E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de) . [www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)